



Hotărârea nr.

din 25 octombrie 2012

privind aprobarea participării Consiliului Județean Mureș la organizarea celei de-a XVIII-a ediție a Târgului Internațional de Carte Tîrgu-Mureș

Consiliul Județean Mureș,

Văzând expunerea de motive nr. 18374/18.10.2012 a Direcției Economice privind aprobarea participării Consiliului Județean Mureș la organizarea celei de-a XVIII-a ediții a Târgului Internațional de Carte Tîrgu-Mureș, precum și avizele comisiilor de specialitate,

În temeiul prevederilor art. 91, alin.(6), litera "a" și ale art. 97, alin.(1) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

hotărăște:

Art. 1. Se aprobă participarea Consiliului Județean Mureș la organizarea celei de-a XVIII-a ediții a Târgului Internațional de Carte Tîrgu-Mureș, în condițiile prevăzute de Convenția de colaborare cuprinsă în Anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. Se împuternicește domnul Ciprian Dobre, președintele Consiliului Județean Mureș, cu semnarea actului prevăzut la art.1.

Art. 3. Prezenta hotărâre se comunică Direcției Economice a Consiliului Județean Mureș și Asociației „Breasla Cărții Maghiare din România”, loc. Tîrgu-Mureș, str. Păltiniș, nr. 4, jud. Mureș, care răspund de aducerea sa la îndeplinire.

PREȘEDINTE

Ciprian Dobre

AVIZAT PENTRU LEGALITATE

SECRETAR
Paul Cosma

Expunere de motive

privind aprobarea participării Consiliului Județean Mureș la organizarea celei de-a XVIII-a ediții a Târgului Internațional de Carte Tîrgu-Mureș

Asociația „Breasla Cărții Maghiare din România” organizează cea de-a XVIII-a ediție a Târgului Internațional de Carte, care va avea loc în localitatea Tîrgu Mureș, în perioada 15-17 noiembrie 2012. De la debutul acestei activități (1995) și până în prezent, Consiliul Județean Mureș s-a implicat activ, sprijinind desfășurarea acestor tipuri de activități menite să ofere publicului cărți noi și îmbietoare, concluzii scriitoricești și o atmosferă de destindere intelectuală povestindu-se despre cărți și autorii lor. Astfel, târgul își va aștepta vizitatorii, timp de trei zile, în foaierea și sălile de spectacole ale Teatrului Național, iar potrivit organizatorilor, invitații speciali ai târgului vor fi copiii între 2 și 12 ani, care vor participa la evenimente organizate în cadrul Clubului copiilor și vor beneficia, pe 15 noiembrie, de programe dedicate lor, prin prisma atractivității lecturii – poveștile și mirajul lor – psihologia lecturii pentru povești, ilustrări de carte, jocuri și confecționare obiecte de artă sau pregătirea și confecționarea de păpuși-personaje de poveste, programe de dansuri pentru copii etc. Totodată, Asociația „Breasla Cărții Maghiare din România”, invită publicul la spectacole sub egida centenarului Caragiale și Örkény, o incursiune vie în lumea teatrului din perspectiva scrierilor clasice. Târgul presupune pe lângă partea activă a târgului, o serie de manifestări conexe, constând din prezentări de carte, întâlnirea cititorilor cu diferiți autori și două concerte, unul pentru copii cu Formația „ALMA” și unul pentru tineret, cu Formația „Kávészünet” din Ungaria, precum și trei spectacole de teatru: Năpasta, de I. L. Caragiale, Valtozatok, de Örkény, producții ale Teatrului Național din Tîrgu-Mureș și spectacolul Ezt meséld el, Pista, de Mácsai Pál, spectacolul Teatrului Örkény din Ungaria.

Organizarea acestor activități implică găzduirea a 26 de persoane - membrii ai formațiilor anunțate din Ungaria, precum și asigurarea necesarului corespunzător desfășurării unui astfel de eveniment – închirieri de instalații și echipamente de sonorizare, închirieri de bunuri și servicii, închirieri de sală, activități de marketing și publicitate, inclusiv realizarea programelor aferente. În acest sens, s-a înaintat Consiliul Județean Mureș o propunere în vederea realizării în comun a manifestării menționate, considerându-se un bun prilej de promovare a intereselor comune, ținând cont de succesul înregistrat în anii anteriori și particularitatea de a fi un târg internațional de profil al zonei.

Întrucât se consideră că este un eveniment cultural de tradiție, care promovează eficient imaginea județului Mureș, în sensul multiculturalității, al activităților culturale, precum și implicarea la nivel internațional al organizațiilor județene prin care se poate promova patrimoniul cultural și potențialul turistic al județului, propunem aprobarea încheierii unei convenții de colaborare între Consiliul Județean Mureș și Asociația Breasla Cărții Maghiare din România, filiala Tîrgu-Mureș, județul Mureș, urmând ca în calitate de partener, Consiliul Județean Mureș să sprijine această acțiune cu suma de 3.000 lei.

PREȘEDINTE
Ciprian Dobre

DIRECTOR
Bartha Iosif



ROMÂNIA
JUDEȚUL MUREȘ
CONSILIUL JUDEȚEAN MUREȘ

Nr. _____/_____

ASOCIAȚIA „BREASLA CĂRȚII
MAGHIARE DIN ROMÂNIA”
FILIALA TÎRGU-MUREȘ

Nr. _____/_____

CONVENȚIE DE COLABORARE

privind organizarea celei de-a XVIII-a ediții a Târgului Internațional de Carte Tîrgu-Mureș

I. PREAMBUL:

Având în vedere prevederile art.91, alin.(6), lit.a) din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Intenționând promovarea județului Mureș din punct de vedere cultural, sportiv și turistic,

1. CONSILIUL JUDEȚEAN MUREȘ cu sediul în Tîrgu Mureș, P-ța Victoriei nr 1, având cod fiscal 4322980, cod IBAN RO06TREZ47624670259XXXXX, deschis la Trezoreria municipiului Tîrgu Mureș, reprezentat prin Președinte – Ciprian Dobre, pe de o parte

și

1.1. 2. ASOCIAȚIA „BREASLA CĂRȚII MAGHIARE DIN ROMÂNIA”, Filiala Tîrgu-Mureș, cu sediul în Tîrgu-Mureș, str. Păltiniș, nr.4, județul Mureș, tel: 0265258001, cod fiscal 13633144, având cont IBAN nr. RO 12 RZBR 0000 0600 0015 8384 deschis la Raiffeisen Bank Tîrgu-Mureș, reprezentat prin Președinte – Király Stefan, pe de altă parte, au convenit încheierea prezentei convenții de colaborare, în următoarele condiții:

II. OBIECTUL ȘI SCOPUL

Art.1. Obiectul convenției îl constituie colaborarea părților în vederea organizării Târgului Internațional de Carte din Tîrgu-Mureș, ediția a XVIII-a, în perioada 15-17/11/2012.

Art.2. Convenția de colaborare are drept scop promovarea intereselor comune ale părților, cu ocazia desfășurării evenimentului menționat la art. 1, asigurând promovarea eficientă și calitativă a oportunităților oferite de județul Mureș din punct de vedere cultural și turistic, precum și sprijinirea evenimentelor devenite tradiție mureșeană.

III. DURATA

Art.3. Prezenta Convenție de colaborare începe să producă efecte de la data semnării sale de către ambele părți și încetează la data de 31.11.2012.

IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art.4.(1) Consiliul Județean Mureș, participă în calitate de partener la manifestările ocazionate de organizarea Târgului Internațional de Carte Tîrgu-Mureș, ediția XVIII-a, și se obligă să acorde sprijin financiar constând în suma de 3.000 lei, în vederea asigurării cheltuielilor rezultate din organizarea spectacolelor, activitate de marketing și publicitate, inclusiv cheltuieli de tipografie, conform Anexei nr. 2 la prezenta Convenție.

(2) Consiliul Județean Mureș va vira suma de 3.000 lei, în contul Asociației „Breasla Cărții Maghiare din România”, organizatorul evenimentului, în termen de 20 de zile de la data semnării prezentului acord.

Art.5.(1) Asociația Breasla Cărții Maghiare din România are obligația să desfășoare toate activitățile specifice evenimentului cuprinse în Anexa nr.1 la prezenta Convenție.

(2) Asociația Breasla Cărții Maghiare din România are următoarele obligații referitoare la promovarea acțiunii realizate în comun:

- să menționeze în toate documentele, materialele de promovare și comunicatele mass-media referitoare la manifestarea culturală (spoturi publicitare, anunțuri de orice fel, articole de presă etc.) parteneriatul Consiliului Județean Mureș;

- să permită Consiliului Județean Mureș promovarea potențialului cultural - artistic și turistic al județului Mureș la orice activitate întreprinsă;

- să afișeze în locuri vizibile mash-ul și bannerele Consiliul Județean Mureș care atestă participarea la realizarea evenimentului.

(3) Asociația Breasla Cărții Maghiare din România, se obligă să justifice cheltuirea sumei de 3.000 lei, primită de la Consiliul Județean Mureș, pentru desfășurarea activităților potrivit destinației cuprinse în art. 4 al.(1), prezentând acestuia documentele justificative, în termen de 10 zile de la încheierea activităților.

(4) În cazul în care sumele de bani primite de Asociația Breasla Cărții Maghiare din România, nu au fost folosite integral, sau nu au fost folosite potrivit destinației menționate la art. 4 din prezenta convenție, acesta se obligă să le restituie Consiliului Județean Mureș, în termen de 10 zile de la încheierea activităților.

Art.6. În cazul în care pe parcursul desfășurării evenimentului se aduc prejudicii de orice fel imaginii Consiliului Județean Mureș sau obiectivelor culturale vizitate, Asociația „Breasla Cărții Maghiare din România”, Filiala Tîrgu-Mureș, jud. Mureș, se obligă să aducă remedii imediate și dezmințiri publice, în termen de 5 zile de la încheierea activităților.

V. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR – LITIGII

Art.7. Pentru neexecutarea, sau executarea necorespunzătoare, ori cu rea credință, a obligațiilor asumate prin prezenta Convenție, partea în culpă datorează celeilalte părți daune-interese.

Art.8. Părțile convin să rezolve diferendele apărute în legătură cu executarea prezentei convenții pe cale amiabilă. În măsura în care rezolvarea diferendelor nu va putea fi făcută pe cale amiabilă, acestea vor fi deduse spre soluționare instanțelor judecătorești din județul Mureș.

VI. DISPOZIȚII FINALE

Art.9. Prezenta Convenție poate fi modificată prin acordul de voință al părților, exprimat prin act adițional scris.

Art.10. Prezenta Convenție s-a încheiat azi, _____, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

CONSILIUL JUDEȚEAN MURES

PREȘEDINTE
Ciprian Dobre

SECRETAR
Paul Cosma

ASOCIAȚIA „ BREASLA CĂRȚII
MAGHIARE DIN ROMÂNIA”
TÎRGU-MUREȘ, JUD.MUREȘ

PREȘEDINTE
Király Stefan

**TÂRGUL INTERNAȚIONAL DE CARTE TÎRGU- MUREȘ
EDIȚIA A XVIII-A, DIN PERIOADA 15-17 NOIEMBRIE 2012**

Ziua	Ora	Activitatea	Locația
Joi, 15.11.2012	10:00	Ceremonia de deschidere	Sala Mare a Teatrului Național
	17.00	Spectacolul „Năpasta”, de I. L. Caragiale	Sala Mică a Teatrului Național
	18.00	Concertul Formației „ALMA” – pt. copii/ progr. destinate copiilor cu vârste cuprinse între 2 și 12 ani	Sala Mare a Teatrului Național
	10:00-18:00	Pezentări de carte, întâlniri cu scriitorii	Sălile teatrului
Vineri, 16.11.2012	16.30	Spectacolul „Valtozatok”, de I. Örkény	Sala Mică a Teatrului Național
	19:00:00	Concertul Formației „Kvszünet”, pentru tineret	Sala Mică a Teatrului Național
	10:00-18:00	Prezentări de carte, întâlniri cu scriitorii/ programe pt.copii și tineret	Sălile teatrului
Sâmbătă, 17.11.2012	19,00	Spectacolul „Ezt meséld el Pista”, de Mácsai Pál, Teatrul „Örkény” din Budapesta	Sala Mare a Teatrului Național
	10:00-18:00	Pezentări de carte, întâlniri cu scriitorii	Sălile teatrului

ESTIMAREA COSTURILOR

<i>I. Cheltuieli de organizare</i>	<i>lei</i>
1. Chirie sală	10.500
2. Chirie instalații, construcții standuri	22.816
3. Cheltuieli cu personalul	19.200
4. Alte cheltuieli cu organizarea (cheltuieli poștale, inscripționare, transport, utilizare telefonie, multiplicare, tehnoredactare etc.)	26.950
TOTAL I	79.466
<i>II. Materiale promoționale</i>	
5. Cheltuieli reclame (afișe, invitații, caiet program, website-uri, mape, catalogul târgului, fluturași-reclamă etc.) – contribuție CJM (3.000 lei)	28.245
6. Proiectări (cheltuieli marketing)	7.000
TOTAL II	35.245
<i>III. Cazare</i>	
7. Cazare	2.040
TOTAL III	2.040
<i>IV. Masă</i>	
8. Cheltuieli protocol	3.400
TOTAL IV	3.400
TOTAL GENERAL	120.151

797

CONSILIUL JUDEȚEAN MUREȘ
Nr. 17731/ 0 OCT 2012



Asociația Breasla Cărții Maghiare din România

Tg. Mureș, str. Moldovei nr. 4A/5. Tel./Fax: 00-40-(0)265-258001
E-mail: rmkceh@yahoo.com

Dne. Ferenc
Rap. prem. aveti
proiect de HG
pentru aprobarea
cer. velt. ei de colaborare
10.X.2012
glmes

Către
Consiliul Județean Mureș
Domnului Președinte Ciprian Dobre

Stimate Domnule Președinte!

De aerol
se va interveni, nu
parteneriat sau participarea
nu va depăși 3.000 lei
10 oct. 2012
Stefan

Am hotărât
în colaborare
pentru HG
10.10.2012
Stefan

Asociația noastră organizează începând din anul 1995 unul dintre cele mai importante manifestări culturale din zonă, Târgul Internațional de Carte.
În acest an s-au prezentat deja 47 de edituri și comercianți de carte din țară și de peste hotare, organizatorii ajungând în situația, plăcută și nefastă în același timp, de a fi nevoiți să refuze pretenții întârziate, din cauza lipsei spațiului din foaierea Teatrului Național din Tg. Mureș, locul de desfășurare a ediției a XVIII- a Târgului în perioada 15-17 noiembrie a. c.
Din păcate, bugetul nostru este încă deficitar, după cum se poate constata și din anexă, din care cauză solicităm cu mult respect ajutorul Dumneavoastră financiar.
Ceea ce vă putem oferi în schimb este posibilitatea parteneriatului Dumneavoastră în organizarea Târgului.

Mijloacele și căile multiple și vaste de publicitate aferente Târgului și programelor culturale anexe conferă partenerilor noștri apariții pe spațiile noastre de publicitate, atât în perioada premergătoare (15 octombrie-14 noiembrie), cât și în perioada desfășurării acestuia.
În cazul acceptării de către Dumneavoastră a calității de parteneri, asigurând finanțarea unor cheltuieli aferente publicității, ori a cheltuielilor parțiale sau integrale ale unor programe, vă asigurăm spațiu de publicitate adecvat pe fluturașele noastre de toate tipurile, precum și specificarea acestei calități pe afișele Târgului.

Cu mult respect și deosebită considerație,

Tg. Mureș, la 09.10.2012

PREȘEDINTE
Király Stefan



Király Stefan

MEMORIU

Târgul Internațional de Carte Tg. Mureș, ediția a XVIII-a

Asociația Breasla Cărții Maghiare din România organizează începând din anul 1995 Târgul Internațional de Carte. Acest eveniment cultural deosebit de însemnat a ajuns la cea de-a XVIII-a ediție și va avea loc în localitatea Târgu Mureș, județul Mureș, în foaietul și sălile de spectacole ale Teatrului Național în perioada 15-17 noiembrie 2012. De la debutul acestei activități și până în prezent, Consiliul Județean Mureș s-a implicat activ, sprijinind acțiunile legate de acest târg, având în vedere particularitatea de a fi singurul târg internațional de acest gen din zonă, precum și succesul înregistrat în anii anteriori.

Târgul din acest an se va desfășura pe parcursul a trei zile sub egida centenarului Caragiale și Örkény. Fiind un eveniment complex, presupune pe lângă partea activă a târgului constând din expunerea și vânzarea cărților mai multor edituri din țară și de peste hotare, o serie de manifestări anexe, constând din prezentări de carte, întâlnirea cititorilor cu diferiți autori având ca loc de desfășurare diferite săli ale teatrului și două concerte: unul pentru copii cu formația ALMA din Ungaria și unul pentru tineret, cu formația KVs/űnet, tot din Ungaria, precum și trei spectacole de teatru – Năpasta de I. L. Caragiale, Vátozatok de Örkény, producții ale Teatrului Național din Tg. Mureș și spectacolul *Ezt meséld el, Pista*, de Mácsai Pál, spectacolul teatrului Örkény din Ungaria. În sala de club a teatrului pe parcursul celor trei zile va funcționa un club al copiilor pentru copii între 2-12 ani, unde sub conducerea și supravegherea permanent a unor educatoare se vor desfășura foarte multe programe adecvate pentru copii, pe categorii de vârstă.

Organizarea târgului precum și a programelor și activităților anexe implică o serie de cheltuieli destul de ridicate, dintre care menționăm câteva: chiria sălii – 10500 RON, chiria și construcția instalațiilor de infrastructură – 22800 RON, 900 EUR formația KVs/űnet, 1820 EUR formația ALMA, 1680 EUR spectacolul teatrului Örkény. Necesită totodată cheltuieli și găzduirea a 26 de persoane - membrii ai formațiilor anunțate din Ungaria, precum și asigurarea necesarului corespunzător desfășurării unui astfel de eveniment – închirieri de instalații și echipamente de sonorizare, închirieri de bunuri și servicii, închirieri de sală, activități de marketing și publicitate, inclusiv realizarea mijloacelor aferente etc.

Făcând bilanțul pe baza cheltuielilor și veniturilor prelevate, am constatat existența probabilă a unui deficit de peste 36000 lei.

Întrucât considerăm că Târgul Internațional de Carte este un eveniment cultural de mare tradiție, cu interes accentuat din partea publicului care promovează eficient imaginea județului Mureș, în sensul multiculturalității, al activităților socio-culturale, precum și implicarea la nivel internațional al organizațiilor județene, prin care se poate promova patrimoniul cultural și potențialul turistic al județului, propunem aprobarea încheierii unei convenții de colaborare între Consiliul Județean Mureș și Asociația Breasla Cărții Maghiare din România, filiala Tg. Mureș, județul Mureș, urmând ca în calitate de partener, Consiliul Județean Mureș să sprijine această acțiune.

Tg. Mureș, la 10.10.2012

PREȘEDINTE
Király Stefan



**Bugetul de venituri și cheltuieli
al Târgului Internațional de Carte Tg. Mureș, ediția a XVIII-a**

	RON
Venituri totale	83.330
Contribuție proprie	6.400
Chiria standurilor	
– edituri din străinătate (3360 EUR)	15.120
– edituri din țară	31.500
Sponsorizări obținute	
– Fondul Cultural Național al Ungariei	11.310
– Diverși sponsori	19.000
Cheltuieli totale	120.151
Organizare	99.751
– cheltuieli poștale	290
– tel., fax, e-mail, internet	1.380
– servicii de multiplicare, tehnoredactare	1.830
– proiectări	7.000
– cheltuieli cu reclama (afișe, invitații, caiet program, website-uri, mape, catalogul târgului, fluturașe etc.)	28.245
– chirie sală	10.500
– chirie instalații, construcții standuri	22.816
– salarul personalului de serviciu	19.200
– inscripționare, ornamentare	860
– cheltuieli de protocol	3.400
– cheltuieli de transport	1.550
– alte materiale și servicii	1.820
Manifestări anexe (spectacole)	20.400
– cazare	2.040
– diurne	1.450
– onorarii	11.300
– tipărituri	1.890
– transport	3.720
DEFICIT	36.821



Mureș

